



THE UNION OF SOUTH AFRICA
Government Gazette
Staatskoerant
 VAN DIE UNIE VAN SUID-AFRIKA

[Registered at the General Post Office as a Newspaper.]

[As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer.]

VOL. CLXII.]

PRICE 6d.

PRETORIA, 24 NOVEMBER 1950.

PRYS 6d.

[No. 4497.]

*All Proclamations, Government and General Notices published for the first time, are indicated by a * in the left-hand upper corner.*

*Alle Proklamasies, Goewerments- en Algemene Kennisgewings, wat vir die eerste maal gepubliseer word, is in die linker-bohoek met 'n * gemerk.*

GOVERNMENT NOTICES.

The following Government Notices are published for general information:—

DEPARTMENT OF COMMERCE AND INDUSTRIES.

* No. 2965.] [24 November 1950.
UNUSED BALANCES OF UNIVERSAL IMPORT PERMITS ISSUED IN RESPECT OF THE PERIOD 1st JULY, 1950, TO 31st DECEMBER, 1950.

Arising out of representations, which have been received that the validity period of Universal Import Permits, issued in respect of the period 1st July, 1950, to 31st December, 1950, be automatically extended for a period of at least three months, the Director of Imports and Exports announces for general information that although it is not possible to accede to such request it has been decided by the Honourable the Minister of Economic Affairs that renewal permits will be issued in respect of unused balances of Universal Permits, subject to the following conditions:—

1. Applications for such renewal permits will not be considered before the 1st December, 1950.

2. Importers applying for renewal permits must surrender with their applications valid Universal Permits for at least the f.o.b. value of the renewal permit applied for; where necessary applicants can arrange for sub-divisions of existing permits through the branches of the South African Reserve Bank in the manner now permitted.

3. Applicants must produce, in respect of the goods desired to be imported under renewal permits, firm orders which have been confirmed by the suppliers not later than the 30th November, 1950; goods covered by such orders and acceptances must be for shipment not later than the 31st March, 1951.

4. Applications for renewal of Universal Permits must be addressed to the appropriate Sectional Heads of the Directorate of Imports and Exports.

GOEWERMENTSKENNISGEWINGS.

Onderstaande Goewermentskennisgewing word vir algemene inligting gepubliseer:—

DEPARTEMENT VAN HANDEL EN NYWERHEID.

* No. 2965.] [24 November 1950.
ONGEBRUIKTE BALANSE VAN UNIVERSELE INVOERPERMITTE WAT TEN OPSIGTE VAN DIE TYDPERK 1 JULIE 1950 TOT 31 DESEMBER 1950 UITGEREIK IS.

As gevolg van vertoë wat ontvang is, ten effekte dat die geldigheidstermyn van Universele Invoerpermitte wat ten opsigte van die tydperk 1 Julie 1950 tot 31 Desember 1950, uitgereik is, vir 'n tydperk van ten minste drie maande outomaties verleng moet word, maak die Direkteur van Invoer en Uitvoer vir algemene inligting bekend dat, alhoewel dit nie moontlik is om aan so'n versoek te voldoen nie, Sy Edele die Minister van Ekonomiese Sake besluit het dat hernuwingspermitte ten opsigte van ongebruikte balanse van Universele Permitte op die volgende voorwaardes uitgereik sal word:—

1. Aansoeke om sodanige hernuwingspermitte sal nie voor 1 Desember 1950 oorweeg word nie.

2. Invoerders wat om hernuwingspermitte aansoek doen, moet, saam met hul aansoeke, geldige Universele Permitte vir minstens die v.a.b.-waarde van die hernuwingspermit waarom aansoek gedoen word, indien; indien nodig kan applikante reëlings tref vir die onderverdeling van bestaande permitte deur die takke van die Suid-Afrikaanse Reserwebank, op die wyse wat tans toegelaat word.

3. Applikante moet ten opsigte van goedere wat hulle kragtens hernuwingspermitte wil invoer, vaste bestellings voorlê wat voor of op 30 November 1950 deur die leweransiers bevestig is; goedere deur sodanige bestellings en bevestigings gedek, moet bestem wees vir verskeping voor of op 31 Maart 1951.

4. Aansoeke om hernuwing van Universele Permitte moet aan die betrokke afdelingshoofde van die Direksie van In- en Uitvoer gerig word.

★ No. 2966.]

[24 November 1950.]

PRICE CONTROL.

MAXIMUM PRICE OF MILK.—DURBAN.

In terms of regulation 3 of War Measure No. 49 of 1946, I, Frederick Viljoen Ashpole, Price Controller, hereby amend Government Notice No. 1718 of 20th July, 1950 (Maximum Prices of Milk) by—

- (1) the deletion of paragraph 4 thereof, and
- (2) the addition to the Schedule thereto of the Part H—Durban, as specified in the Schedule hereto.

F. V. ASHPOLE,
Price Controller.

NOTE.—The effect of this notice is merely to introduce a specific maximum price for milk sold at Durban in half-pint bottles.

SCHEDULE.

PART H.—DURBAN.

	Per Pint. d.	Per Half Pint. d.
1. Bottled milk, sold to purchaser by holder of restaurant, refreshment or tearoom keeper's licence or delivered by dairyman to purchaser.....	5½	2½
	Per Gallon. s. d.	
2. Bottled milk, sold by dairyman to holder of restaurant, refreshment or tearoom keeper's licence—		
(a) In quart or pint bottles.....	3	1
(b) In half pint bottles.....	3	3
3. Milk sold in cans.....	3	0½

★ No. 2967.]

[24 November 1950.]

PRICE CONTROL.

MAXIMUM PRICES OF PIECE GOODS.

In terms of regulation 3 of War Measure No. 49 of 1946, I, Frederick Viljoen Ashpole, Price Controller, hereby amend Government Notice No. 1650 of the 20th July, 1950 (Maximum Prices of Piece Goods) by the substitution of item 3 in the Third Schedule hereto for the corresponding item in the Third Schedule thereto.

F. V. ASHPOLE,
Price Controller.

THIRD SCHEDULE.

Description of Goods.	Width. Inches.	Maximum Retail Selling Price. Per Yard. s. d.
3. RITZO— Printed dress designs.....	36	6 1

★ No. 2968.]

[24 November 1950.]

PRICE CONTROL.

CONDITIONAL EXEMPTION.—GARMENTS MANUFACTURED FOR DISTRIBUTORS ON A CUT, MAKE AND TRIM OR MAKE AND TRIM BASIS.

In terms of regulation 12 of War Measure No. 49 of 1946, I, Frederick Viljoen Ashpole, Price Controller, hereby amend Government Notice No. 1655 of 20th July, 1950 (Conditional Exemption.—Garments Manufactured for Distributors on a Cut, Make and Trim or Make and Trim Basis) by the addition to the Second Schedule thereto under the headings "Trade Name of Garment" and "Distributor" there appearing of the Trade Names of Garments and Distributors appearing in the Schedule hereto.

F. V. ASHPOLE,
Price Controller.

SCHEDULE.

Trade Name of Garment.	Distributor.
"ACCOTEX".....	A. C. Cassim & Co., of Pretoria.
KAREMS.....	Karem's Distributors, of Pretoria.

★ No. 2966.]

[24 November 1950.]

PRYSBEHEER.

MAKSIMUM PRYS VAN MELK.—DURBAN.

Ek, Frederick Viljoen Ashpole, Pryskontroleur, handelende kragtens regulasie 3 van Oorlogsmaatreël No. 49 van 1946, wysig Goewermentskennisgewing No. 1718 van 20 Julie 1950 (Maksimum Pryse van Melk) hierby deur—

- (1) paragraaf 4 daarvan te skrap, en
- (2) Deel H—Durban, soos aangegee in die Bylae hiervan, by die Bylae daarvan te voeg.

F. V. ASHPOLE,
Pryskontroleur.

OPMERKING.—Die uitwerking van hierdie kennisgewing is slegs dat 'n bepaalde maksimum prys ingevoer word vir melk wat te Durban in halfpintbottels verkoop word.

BYLAE.

DEEL H.—DURBAN.

	Per pint. d.	Per halwe pint. d.
1. Melk, in bottels, wat deur restaurant-, verversings- of teekamerlisensiehouers aan kopers verkoop word of wat deur 'n melkery by kopers afgelewer word.....	5½	2½
	Per gelling. s. d.	
2. Melk, in bottels, wat deur 'n melkery aan restaurant-, verversings- of teekamerlisensiehouers verkoop word—		
(a) In kwart- of pintbottels.....	3	1
(b) In halfpintbottels.....	3	3
3. Melk wat in kanne verkoop word.....	3	0½

★ No. 2967.]

[24 November 1950.]

PRYSBEHEER.

MAKSIMUM PRYSE VAN STUKGOEDERE.

Ek, Frederick Viljoen Ashpole, Pryskontroleur, handelende kragtens regulasie 3 van Oorlogsmaatreël No. 49 van 1946, wysig Goewermentskennisgewing No. 1650 van 20 Julie 1950 (Maksimum Pryse van Stukgoedere) hierby deur item 3 in die Derde Bylae daarvan te vervang deur die ooreenstemmende item in die Derde Bylae hiervan.

F. V. ASHPOLE,
Pryskontroleur.

DERDE BYLAE.

Beskrywing van goedere.	Breedte. Duim.	Maksimum klein- handelsprys. Per jaart. s. d.
3. RITZO— Bedrukte tabberdонтwerpe.....	36	6 1

★ No. 2968.]

[24 November 1950.]

PRYSBEHEER.

VOORWAARDELIKE VRYSTELLING.—KLEDING-STUKKE VIR DISTRIBUEERDERS OP 'N SNY-, MAAK- EN AFWERKGRONDSLAG OF 'N MAAK- EN AFWERKGRONDSLAG VERVAARDIG.

Ek, Frederick Viljoen Ashpole, Pryskontroleur, handelende kragtens regulasie 12 van Oorlogsmaatreël No. 49 van 1946, wysig Goewermentskennisgewing No. 1655 van 20 Julie 1950 (Voorwaardelike Vrystelling.—Kledingstukke vir Distribueerders op 'n Sny-, Maak- en Afwerkgrondslag of 'n Maak- en Afwerkgrondslag Vervaardig), hierby deur in die Tweede Bylae daarvan onder die hoofde „Handelsnaam van Kledingstuk”, en „Distribueerder”, waar dit voorkom, die handelsnaam van kledingstukke en distribueerders wat in die Bylae hiervan voorkom, by te voeg.

F. V. ASHPOLE,
Pryskontroleur.

BYLAE.

Handelsnaam van kledingstuk.	Distribueerder.
"ACCOTEX".....	A. C. Cassim & Co., van Pretoria.
KAREMS.....	Karem's Distributors, van Pretoria.

★ No. 2969.]

[24 November 1950.]

PRICE CONTROL.

CONTROL OF CHARGES FOR BOARD
(FURTHER AMENDMENT).

In terms of regulations 1 and 2 of War Measure No. 40 of 1941 (Control of Charges for Board), as amended by War Measures Nos. 28 of 1943, 92 of 1943, 53 of 1944, 103 of 1944, 1 of 1945, 12 of 1945, 27 of 1945, 84 of 1945, and 32 of 1947, I, Frederick Viljoen Ashpole, Price Controller, hereby amend Government Notice No. 1730 of 13th October, 1944 (Charges for Board), as amended by Government Notice No. 537 of 8th March, 1946, by the insertion in the Schedule thereto after the word "Vryheid", of the words "Magisterial District of Warmbaths (Transvaal)".

F. V. ASHPOLE,
Price Controller.

NOTE.—The attention of suppliers of board in the magisterial district of Warmbaths (Transvaal) is invited to regulation 4 of War Measure No. 40 of 1941, and to regulation 7 of that War Measure as substituted by regulation No. 4 of War Measure No. 92 of 1943 and as amended by regulation 4 of War Measure No. 84 of 1945, which prescribe the returns to be rendered by them within 30 days of the publication of this notice.

Information in regard to this notice can be obtained from the Magistrate of Warmbaths.

The effect of this notice is that the whole of the magisterial district of Warmbaths (Transvaal) now falls under control in respect of charges for board instead of the municipal area only, as before.

★ No. 2970.]

[24 November 1950.]

CONTROL OF EXPORTS.

I, ERIC HENDRIK LOUW, Minister of Economic Affairs, acting under the powers conferred upon me by War Measure No. 146 of 1942, read with War Measure No. 75 of 1945, do hereby amend Government Notice No. 1864 of the 5th September, 1947, as amended by Government Notices Nos. 2576 of 5th December, 1947, 429 of 20th February, 1948, 819 of 16th April, 1948, 1493 of 16th July, 1948, 1572 of 23rd July, 1948, 637 of 1st April, 1949, 1717 of 19th August, 1949, 260 of 3rd February, 1950, 874 of 21st April, 1950, 1911 of 4th August, 1950, and 2883 of 17th November, 1950, by the addition of the following to Schedule A under the heading indicated:—

Controller of Industrial Chemicals.

"(7) Gamma-isomer of Hexachlorocyclohexane also known as Benzene Hexachloride, B.H.C. and gamma-exane, or any product containing B.H.C.

(8) 2,2-bis (p-chlorophenyl)—1,1,1 Trichlorethane, known as D.D.T., or any product containing D.D.T."

ERIC H. LOUW,
Minister of Economic Affairs.

[NOTE.—The effect of this notice is that B.H.C. and D.D.T. and any product containing B.H.C. and D.D.T. (because of the need to conserve supplies to combat the locust invasion) may not in future be exported except under permit.]

★ No. 2969.]

[24 November 1950.]

PRYSBEHEER.

BEHEER VAN LOSIESGELDE (VERDERE
WYSIGING).

Ek, Frederick Viljoen Ashpole, Pryscontroleur, handelende kragtens regulasies 1 en 2 van Oorlogsmaatreël No. 40 van 1941 (Beheer van Losiesgelde), soos gewysig deur Oorlogsmaatreëls Nos. 28 van 1943, 92 van 1943, 53 van 1944, 103 van 1944, 1 van 1945, 12 van 1945, 27 van 1945, 84 van 1945 en 32 van 1947, wysig Goewermentskennisgewing No. 1730 van 13 Oktober 1944 (Berekening van Losiesgelde), soos gewysig by Goewermentskennisgewing No. 537 van 8 Maart 1946, hierby deur die woorde „magistraatsdistrik Warmbad (Transvaal)” na die woord „Vryheid” in die Bylae daarvan in te voeg.

F. V. ASHPOLE,
Pryscontroleur.

OPMERKING.—Die aandag van van verskaffers van losies in die magistraatsdistrik Warmbad (Transvaal) word gevestig op regulasie 4 van Oorlogsmaatreël No. 40 van 1941 en op regulasie 7 van dieselfde Oorlogsmaatreël, soos vervang by regulasie 4 van Oorlogsmaatreël No. 92 van 1943, en soos gewysig by regulasie 4 van Oorlogsmaatreël No. 84 van 1945, wat die opgawes voorskryf wat binne 30 dae vanaf die afkondiging van hierdie kennisgewing deur hulle verstrekkend moet word.

Inligting met betrekking tot hierdie kennisgewing kan van die magistraat van Warmbad verkry word.

Die gevolg van hierdie kennisgewing is dat die hele magistraatsdistrik van Warmbad (Transvaal) nou, t.o.v. losiesgelde, onder beheer val, i.p.v. slegs die munisipale gebied, soos voorheen.

★ No. 2970.]

[24 November 1950.]

UITVOERBEHEER.

Ek, ERIC HENDRIK LOUW, Minister van Ekonomiese Sake, handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by Oorlogsmaatreël No. 146 van 1942, gelees met Oorlogsmaatreël No. 75 van 1945, wysig hierby Goewermentskennisgewing No. 1864 van 5 September 1947, soos gewysig by Goewermentskennisgewings Nos. 2576 van 5 Desember 1947, 429 van 20 Februarie 1948, 819 van 16 April 1948, 1493 van 16 Julie 1948, 1572 van 23 Julie 1948, 637 van 1 April 1949, 1717 van 19 Augustus 1949, 260 van 3 Februarie 1950, 874 van 21 April 1950, 1911 van 4 Augustus 1950 en 2883 van 17 November 1950, deur die volgende in Bylae A by te voeg onder die aangeduide hoof:—

Kontroleur van Nywerheidschemikalieë.

„(7) Gamma-isomer van Hexachloorsiklohexaan, ook bekend as Bensienhexachloried, B.H.C. en gamma-exaan, of enige produk wat B.H.C. bevat.

(8) 2,2-bis (p-chloorfeniel)—1,1,1 trichlooretaan, bekend as D.D.T., of enige produk wat D.D.T. bevat."

ERIC H. LOUW,
Minister van Ekonomiese Sake.

[OPMERKING.—Die uitwerking van hierdie kennisgewing is dat B.H.C. en D.D.T. en enige produk wat B.H.C. en D.D.T. bevat (weens die noodsaaklikheid om voorrade te bewaar om die springkaanplaag te bestry) voortaan nie sonder 'n permit uitgevoer mag word nie.]

DEPARTMENT OF AGRICULTURE.

★ No. 2963.]

[24 November 1950.]

SOUTH AFRICAN CITRUS SCHEME.

AMENDMENT TO MAXIMUM PRICES OF CITRUS FRUIT.

In terms of section *twenty-nine* of the Marketing Act, 1937 (Act No. 26 of 1937), as amended, I, STEPHANUS PETRUS LE ROUX, Minister of Agriculture, hereby make known that the Citrus Board, referred to in section 2 of the South African Citrus Scheme, published by Proclamation No. 44 of 1947, has, with my approval, amended the provisions of the prohibitions imposed in terms of section 18 of the said Scheme, which prohibitions were published in Government Notice No. 877 of the 21st of April, 1950, by the deletion of the First and Second Schedules to the Annexure thereof and by the substitution for the said Schedules of new First and Second Schedules which are set out in the Annexure hereto;

And I do further make known that this amendment of the provisions of the prohibitions shall become operative upon the date of publication hereof.

S. P. LE ROUX,
Minister of Agriculture.

NOTE:—

1. The effect of this notice is to introduce out-of-season maximum prices for all oranges.
2. The maximum prices for lemons remain unchanged as set out in Government Notice No. 877 of 21st April, 1950.
3. The out-of-season maximum prices for grapefruit are as set out in Government Notice No. 2576 of 20th October, 1950.

DEPARTEMENT VAN LANDBOU.

★ No. 2963.]

[24 November 1950.]

SUID-AFRIKAANSE SITRUSKEMA.

WYSIGING VAN MAKSIMUM PRYSE VAN SITRUSVRUGTE.

Ingevolge die bepaling van artikel *nege-en-twintig* van die Bemarkingswet, 1937 (Wet No. 26 van 1937), soos gewysig, maak ek, STEPHANUS PETRUS LE ROUX, Minister van Landbou, hiermee bekend dat die Sitrusraad, genoem in artikel 2 van die Suid-Afrikaanse Sitrusskema wat by Proklamasie No. 44 van 1947 afgekondig is, met my goedkeuring die voorskrifte van die verbodsbepalings opgelê ingevolge die bepaling van artikel 18 van die genoemde Skema en gepubliseer in Goewermentskennisgewing No. 877 van 21 April 1950, gewysig het, deur die Eerste en Tweede Bylaes tot die Aanhangsel van genoemde kennisgewing te skrap en te vervang deur nuwe Eerste en Tweede Bylaes wat uiteengesit is in die Aanhangsel hieraan;

En verder maak ek ook bekend dat hierdie wysiging van die voorskrifte van die genoemde verbodsbepalings in werking tree op die datum van publikasie hiervan.

S. P. LE ROUX,
Minister van Landbou.

LET WEL:—

1. Die uitwerking van hierdie kennisgewing is om maksimum buiteseisoense pryse vir alle lemoene in te stel.
2. Die maksimum pryse vir suurlemoene bly onveranderd soos uiteengesit in Goewermentskennisgewing No. 877 van 21 April 1950.
3. Die maksimum buiteseisoene pryse vir pomelo's is soos uiteengesit in Goewermentskennisgewing No. 2576 van 20 Oktober 1950.

ANNEXURE.

FIRST SCHEDULE.

MAXIMUM PRICES OF ALL ORANGES THROUGHOUT THE UNION BUT EXCLUDING THE "PARTICULAR AREA".

PER (a) POCKET; (b) HALF-SIZE POCKET, AND MINIMUM NUMBER OF ORANGES SALEABLE FOR ONE SHILLING.

Variety, Grade and Size.	COLUMN 1.		COLUMN 2.		COLUMN 3.		COLUMN 4.
	Producers' Prices.		Wholesale Prices.		Retail Prices.		Minimum Number Saleable for One Shilling.
	(a)	(b)	(a)	(b)	(a)	(b)	
1. First Grade—	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.	
(a) Extra large.....	6 0	3 2	6 3	3 3½	7 0	3 8	4
(b) Large.....	5 9	3 0½	6 0	3 2	6 9	3 6½	6
(c) Medium.....	5 6	2 11	5 9	3 0½	6 6	3 5	9
(d) Small.....	4 0	2 2	4 3	2 3½	5 0	2 8	18
2. Second Grade—							
(a) Extra large.....	5 0	2 8	5 3	2 9½	6 0	3 2	5
(b) Large.....	4 9	2 6½	5 0	2 8	5 9	3 0½	8
(c) Medium.....	4 6	2 5	4 9	2 6½	5 6	2 11	11
(d) Small.....	3 9	2 0½	4 0	2 2	4 9	2 6½	20
3. Third Grade (unsized).....	3 9	2 0½	4 0	2 2	4 9	2 6½	20
4. Undergrade.....	3 0	1 8	3 3	1 9½	4 0	2 2	36

Note.—The "Particular Area" to which this Schedule does *not* apply is the area comprising the districts of Bellville, Bredasdorp, Caledon, Cape Town, Ceres, Clanwilliam, George, Knysna, Ladismith, Malmesbury, Montagu, Mossel Bay, Oudtshoorn, Paarl, Piquetberg, Robertson, Riversdale, Simonstown, Somerset West, Stellenbosch, Swellendam, Tulbagh, Wellington, Worcester and Wynberg as well as the province of Natal.

SECOND SCHEDULE.

MAXIMUM PRICES OF ALL ORANGES IN THE "PARTICULAR AREA".

PER (a) POCKET; (b) HALF-SIZE POCKET, AND MINIMUM NUMBER OF ORANGES SALEABLE FOR ONE SHILLING.

Variety, Grade and Size.	COLUMN 1.		COLUMN 2.		COLUMN 3.		COLUMN 4.
	Producers' Prices.		Wholesale Prices.		Retail Prices.		Minimum Number Saleable for One Shilling.
	(a)	(b)	(a)	(b)	(a)	(b)	
1. First Grade—	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.	
(a) Extra large.....	7 0	3 8	7 3	3 9½	8 0	4 2	3
(b) Large.....	6 9	3 6½	7 0	3 8	7 9	4 0½	5
(c) Medium.....	6 6	3 5	6 9	3 6½	7 6	3 11	7
(d) Small.....	5 0	2 8	5 3	2 9½	6 0	3 2	15
2. Second Grade—							
(a) Extra large.....	6 0	3 2	6 3	3 3½	7 0	3 8	4
(b) Large.....	5 9	3 0½	6 0	3 2	6 9	3 6½	6
(c) Medium.....	5 6	2 11	5 9	3 0½	6 6	3 5	9
(d) Small.....	4 9	2 6½	5 0	2 8	5 9	3 0½	16
3. Third Grade (unsized).....	4 9	2 6½	5 0	2 8	5 9	3 0½	16
4. Undergrade.....	4 0	2 2	4 3	2 3½	5 0	2 8	27

Note.—The "Particular area" to which this Schedule applies means the area comprising the districts of Bellville, Bredasdorp, Caledon, Cape Town, Ceres, Clanwilliam, George, Knysna, Ladismith, Malmesbury, Montagu, Mossel Bay, Oudtshoorn, Paarl, Piketberg, Robertson, Riversdale, Simonstown, Somerset West, Stellenbosch, Swellendam, Tulbagh, Wellington, Worcester and Wynberg, as well as the province of Natal.

AANHANGSEL.

EERSTE BYLAE.

MAKSIMUM PRYSE VAN ALLE LEMOENE DWARSDEUR DIE UNIE MET UITSONDERING VAN DIE „BESONDERE GEBIED”.

PER (a) SAKKIE; (b) HALFSAKKIE, EN MINIMUM GETAL LEMOENE WAT TEEN EEN SJIELING VERKOOP MAG WORD.

Variëteit, graad en grootte.	KOLOM 1.		KOLOM 2.		KOLOM 3.		KOLOM 4.
	Produsentepryse.		Groothandelpriyse.		Kleinhandelpriyse.		Minimum getal wat teen een sjieling ver- koop mag word.
	(a)	(b)	(a)	(b)	(a)	(b)	
1. Eerste graad—	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.	
(a) Ekstra groot.....	6 0	3 2	6 3	3 3½	7 0	3 8	4
(b) Groot.....	5 9	3 0½	6 0	3 2	6 9	3 6½	6
(c) Middelslag.....	5 6	2 11	5 9	3 0½	6 6	3 5	9
(d) Klein.....	4 0	2 2	4 3	2 3½	5 0	2 8	18
2. Tweede graad—							
(a) Ekstra groot.....	5 0	2 8	5 3	2 9½	6 0	3 2	5
(b) Groot.....	4 9	2 6½	5 0	2 8	5 9	3 0½	8
(c) Middelslag.....	4 6	2 5	4 9	2 6½	5 6	2 11	11
(d) Klein.....	3 9	2 0½	4 0	2 2	4 9	2 6½	20
3. Derde graad (geen bepaalde groottes)....	3 9	2 0½	4 0	2 2	4 9	2 6½	20
4. Ondergraad.....	3 0	1 8	3 3	1 9½	4 0	2 2	36

Let Wel.—Die „Besondere gebied” ten opsigte waarvan hierdie Bylae nie van toepassing is nie, is die gebied bestaande uit die distrikte: Bellville, Bredasdorp, Caledon, Kaapstad, Ceres, Clanwilliam, George, Knysna, Ladismith, Malmesbury, Montagu, Mosselbaai, Oudtshoorn, Paarl, Piketberg, Robertson, Riversdal, Simonstad, Somerset-Wes, Stellenbosch, Swellendam, Tulbagh, Wellington, Worcester, Wynberg en die provinsie Natal.

TWEDE BYLAE.

MAKSIMUM PRYSE VAN ALLE LEMOENE IN DIE „BESONDERE GEBIED”.

PER (a) SAKKIE; (b) HALFSAKKIE, EN MINIMUM GETAL LEMOENE WAT TEEN EEN SJIELING VERKOOP MAG WORD.

Variëteit, graad en grootte.	KOLOM 1.		KOLOM 2.		KOLOM 3.		KOLOM 4.
	Produsentepryse.		Groothandelpriyse.		Kleinhandelpriyse.		Minimum getal wat teen een sjieling ver- koop mag word.
	(a)	(b)	(a)	(b)	(a)	(b)	
1. Eerste graad—	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.	
(a) Ekstra groot.....	7 0	3 8	7 3	3 9½	8 0	4 2	3
(b) Groot.....	6 9	3 6½	7 0	3 8	7 9	4 0½	5
(c) Middelslag.....	6 6	3 5	6 9	3 6½	7 6	3 11	7
(d) Klein.....	5 0	2 8	5 3	2 9½	6 0	3 2	15
2. Tweede graad—							
(a) Ekstra graad.....	6 0	3 2	6 3	3 3½	7 0	3 8	4
(b) Groot.....	5 9	3 0½	6 0	3 2	6 9	3 6½	6
(c) Middelslag.....	5 6	2 11	5 9	3 0½	6 6	3 5	9
(d) Klein.....	4 9	2 6½	5 0	2 8	5 9	3 0½	16
3. Derde graad (geen bepaalde groottes)....	4 9	2 6½	5 0	2 8	5 9	3 0½	16
4. Ondergraad.....	4 0	2 2	4 3	2 3½	5 0	2 8	27

Let Wel.—Die „Besondere gebied” waarop hierdie Bylae van toepassing is, beteken die gebied bestaande uit die distrikte: Bellville, Bredasdorp, Caledon, Kaapstad, Ceres, Clanwilliam, George, Knysna, Ladismith, Malmesbury, Montagu, Mosselbaai, Oudtshoorn, Paarl, Piketberg, Robertson, Riversdal, Simonstad, Somerset-Wes, Stellenbosch, Swellendam, Tulbagh, Wellington, Worcester, Wynberg en die provinsie Natal.

* No. 2964.]

[24 November 1950.]

SOUTH AFRICAN CITRUS SCHEME.

RETURNS TO BE RENDERED BY PRODUCERS OF CITRUS FRUIT.

In terms of section *twenty-nine* of the Marketing Act, 1937 (Act No. 26 of 1937), as amended, I, STEPHANUS PETRUS LE ROUX, Minister of Agriculture, do hereby make known that the Citrus Board referred to in section 2 of the South African Citrus Scheme, published under Proclamation No. 44 of 1947 has, under the powers vested in it by paragraphs (k) and (l) of sub-section (1) of section 15 of the said scheme, and with my approval, required that the information specified in the Annexure hereto be furnished to the said Board at the times and in the manner specified in that Annexure.

And I do hereby further make known that the said decision of the Board shall become operative from the date of publication hereof.

Government Notice No. 432, dated 28th February, 1947, as amended by Government Notice No. 321, dated 25th February, 1949, and as further amended by Government Notice No. 102, dated 20th January, 1950, is hereby withdrawn.

S. P. LE ROUX,
Minister of Agriculture.

ANNEXURE.

1. Every large producer of citrus fruit shall render to the Citrus Board—

- (a) on or before the 1st day of February in each season a return; and
- (b) on or before the 15th day of March in each season a revised return; and
- (c) on or before the 15th day of May in each season a further revised return showing in each case the estimated quantity of citrus fruit which the producer rendering the return will have available for disposal during that season as from the date of each such return; and
- (d) on or before the 15th day of July in each season a revised return showing the estimated quantity of citrus fruit which the producer rendering the return will have available for disposal during the period from the 1st day of August to the end of that season.

In the case of an exporter the return shall be rendered in the form prescribed in Schedule A hereto and in the case of a producer other than an exporter in the form prescribed in Schedule B hereto.

2. Every large producer of citrus fruit shall render to the Citrus Board on or before the 15th day of October in each season, a return in the form prescribed in Schedule D hereto, showing the quantity of citrus fruit which the producer rendering the return will have available for disposal during the period commencing from the 1st day of November in that season until the 15th day of April in the next ensuing season. This return shall be rendered by exporters as well as non-exporters. Such return in respect of the period 1st November, 1950 to 15th April, 1951, shall be rendered on or before the 8th day of December, 1950.

3. Every large producer of citrus fruit shall, not later than Wednesday of each week, forward to the Citrus Board a statement in the form prescribed in Schedule C hereto, containing the particulars specified in that form in respect of citrus fruit disposed of by him during the immediately preceding week.

4. For the purpose of these regulations, the expressions used therein shall have the same meanings respectively as those assigned to them in section 28 of the South African Citrus Scheme.

* No. 2964.]

[24 November 1950.]

SUID-AFRIKAANSE SITRUSSKEMA.

OPGAWES WAT DEUR PRODUSENTE VAN SITRUSVRUGTE INGEDIEN MOET WORD.

Ooreenkomstig artikel *nege-en-twintig* van die Bemarkingswet, 1937 (Wet No. 26 van 1937), soos gewysig, maak ek, STEPHANUS PETRUS LE ROUX, Minister van Landbou, hiermee bekend dat die Sitrusraad, genoem in artikel 2 van die Suid-Afrikaanse Sitruskema, gepubliseer by Proklamasie No. 44 van 1947, kragtens die bevoegdheid daaraan verleen by paragrawe (k) en (l) van subartikel (1) van artikel 15 van genoemde skema, en met my goedkeuring, gelas het dat die inligting uiteengesit in die Aanhangsel hierby aan genoemde Raad verstrek moet word op sodanige tye en wyse soos in hierdie Aanhangsel uiteengesit.

En ek maak verder bekend dat genoemde besluit van die Raad vanaf die datum van publikasie hiervan van krag word.

Goewermentskennisgewing No. 432, gedateer 28 Februarie 1947, soos gewysig deur Goewermentskennisgewing No. 321, gedateer 25 Februarie 1949, soos verder gewysig deur Goewermentskennisgewing No. 102, gedateer 20 Januarie 1950, word hierby herroep.

S. P. LE ROUX,
Minister van Landbou.

AANHANGSEL.

1. Elke grootprodusent van sitrusvrugte moet aan die Sitrusraad—

- (a) op of voor die 1ste dag van Februarie in elke seisoen 'n opgawe; en
- (b) op of voor die 15de dag van Maart in elke seisoen 'n gewysigde opgawe; en
- (c) op of voor die 15de dag van Mei in elke seisoen 'n verder gewysigde opgawe stuur, wat in elke geval die geskatte hoeveelheid sitrusvrugte aandui wat die produsent wat die opgawe instuur beskikbaar sal hê om van die hand te sit gedurende daardie seisoen vanaf die datum van elke sodanige opgawe; en
- (d) op of voor die 15de dag van Julie in elke seisoen 'n gewysigde opgawe stuur, wat die geskatte hoeveelheid sitrusvrugte aandui wat die produsent wat die opgawe instuur beskikbaar sal hê om van die hand te sit gedurende die tydperk vanaf die 1ste dag van Augustus tot die einde van daardie seisoen.

In die geval van 'n uitvoerder moet die opgawe ingestuur word in die vorm voorgeskryf in Bylae A hierby en in die geval van 'n produsent wat nie 'n uitvoerder is nie, in die vorm voorgeskryf in Bylae B hierby.

2. Elke grootprodusent van sitrusvrugte moet op of voor die 15de dag van Oktober van elke seisoen 'n opgawe, in die vorm voorgeskryf in Bylae D hierby, verstrek, wat die hoeveelheid sitrusvrugte aandui wat die produsent wat die opgawe instuur beskikbaar sal hê om van die hand te sit gedurende die tydperk vanaf die 1ste dag van November in daardie seisoen tot die 15de dag van April in die volgende seisoen. Hierdie opgawe moet sowel deur uitvoerders as deur nie-uitvoerders ingestuur word. Sodanige opgawe vir die tydperk 1 November 1950 tot 15 April 1951 moet verstrek word op of voor die 8ste dag van Desember 1950.

3. 'n Grootprodusent van sitrusvrugte moet nie later as Woensdag van elke week aan die Sitrusraad 'n opgawe in die vorm voorgeskryf in Bylae C hierby, verstrek waarin die besonderhede in daardie vorm vermeld word ten opsigte van sitrusvrugte wat gedurende die onmiddellik voorafgaande week deur hom van die hand gesit is.

4. Vir die doel van hierdie regulasies sal die uitdrukings daarin gebruik onderskeidelik dieselfde betekenis hê as dié wat in artikel 28 van die Suid-Afrikaanse Sitruskema daaraan toegeken is.

SCHEDULE A.—EXPORTERS.

CITRUS CROP ESTIMATE, 19____ SEASON.
(Form to be completed by citrus exporters and returned to the Citrus Board, Pretoria.)

Weekly Period of Delivery ex Farm Ending.	Section 1. Quantity of Fruit Conforming to Export Requirements, Expressed in terms of Standard Export Cases.								Section 2. Quantity of Fruit not Conforming to Export Requirements (but suitable for sale on local markets) expressed in Terms of Standard Orange Pockets (13½" × 31").							
	Sweet Oranges.				Grapefruit.		Lemons.	Naartjies. (Standard half cases.)	Sweet Oranges.				Grapefruit.		Lemons.	
	Naval Orange Varieties.	Valencias and Other Similar Late Varieties.	Seedling Oranges.	Other Orange Varieties (including Midseasons.)	Seeded.	Seedless.			Naval Orange Varieties.	Valencias and Other Similar Late Varieties.	Seedling Oranges.	Other Orange Varieties (including Midseasons.)	Seeded.	Seedless.		
19.....																
March.....																
March.....																
March.....																
March.....																
April.....																
April.....																
April.....																
May.....																
May.....																
May.....																
May.....																
June.....																
June.....																
June.....																
June.....																
July.....																
July.....																
July.....																
July.....																
August.....																
August.....																
August.....																
August.....																
September.....																
September.....																
September.....																
September.....																
October.....																
October.....																
October.....																
October.....																
November.....																
November.....																
November.....																
November.....																
December.....																
December.....																
December.....																
December.....																
19.....																
January.....																
January.....																
January.....																
January.....																
February.....																
February.....																
February.....																
February.....																
TOTALS.....																

Date..... Name (in block letters)..... Signature.....
Address.....

- Note.—1. This form must be completed by you only in respect of all the fruit of the varieties in respect of which you are an "exporter".
2. Please show any expected quantities of out-of-season fruit of the varieties in respect of which you are an exporter, in pockets, in section 2 of this form. Bracket such quantities and mark them "O.S."
3. One standard orange case of fruit is equivalent to two-and-one-third standard orange pockets (13½ × 31 ins.) of fruit.
4. This form, duly completed, showing clearly the exporter's name, signature and address, must be delivered to the CITRUS BOARD, P.O. Box 1158, PRETORIA, as called for by this office.

BYLAE A.—UITVOERDERS.

SKATTING VAN SITRUSVRUGTE-OES, SEISOEN 19.....
(Vorm deur uitvoerders ingevul en aan Sitrusraad, Pretoria, gelewer te word.)

Weeklikse tydperke van aflewering op plaas eindigende.	Seksie 1. Hoeveelheid vrugte ooreenkomstig uitvoerregulasies weergegee in standaard lemoenuitvoerkaste.							Seksie 2. Hoeveelheid vrugte wat nie aan uitvoervereistes voldoen nie (maar geskik vir plaaslike verkoping), uitgedruk in aantal standaardlemoensakkies (13" x 31").								
	Soetlemoene.				Pomelos.		Suurlemoene.	Nartjes. (Standaard halfkissies.)	Soetlemoene.				Pomelos.		Suurlemoene.	
	Nawel- lemoensoorte.	Valencias en ander soortgelyke laat lemoensoorte.	Pitlemoene.	Ander lemoensoorte (insluitende middelseisoen- soorte).	Met pitte.	Pitloos.			Nawel- lemoensoorte.	Valencias en ander soort- gelyke laat lemoensoorte.	Pitlemoene.	Ander lemoensoorte (insluitende midseisoen- soorte).	Met pitte.	Pitloos.		
19																
Maart.....																
Maart.....																
Maart.....																
Maart.....																
April.....																
April.....																
April.....																
Mei.....																
Mei.....																
Mei.....																
Mei.....																
Junie.....																
Junie.....																
Junie.....																
Junie.....																
Julie.....																
Julie.....																
Julie.....																
Augustus.....																
Augustus.....																
Augustus.....																
September.....																
September.....																
September.....																
September.....																
Oktober.....																
Oktober.....																
Oktober.....																
Oktober.....																
November.....																
November.....																
November.....																
November.....																
Desember.....																
Desember.....																
Desember.....																
Desember.....																
19																
Januarie.....																
Januarie.....																
Januarie.....																
Januarie.....																
Februarie.....																
Februarie.....																
Februarie.....																
Februarie.....																
TOTAAL.....																

Datum..... Naam (in hoofletters)..... Naamtekening.....
Adres.....

Nota—1. Hierdie vorm moet deur u voltooi word ten opsigte van al die vrugte van die soorte sitrusvrugte waarvan u 'n „uitvoerder” is.
2. Enige verwagte hoeveelhede buiteseisoense vrugte van die soorte waarvan u 'n „uitvoerder” is, moet asseblief aangedui word, in sakkies, in Seksie 2 van hierdie vorm. Die buiteseisoense vrugte moet aangedui word deur die hoeveelhede te merk „B.S.V.”
3. Een standaarduitvoerlemoenkas vrugte staan gelyk aan twee-en-een-derde lemoensakkies (13½ x 31 dm.) vrugte.
4. Hierdie vorm, behoorlik voltooi, en met duidelike vermelding daarop van die naam, adres en handtekening van die uitvoerder, moet by die kantoor van die SITRUSRAAD, POSBUS 1158, PRETORIA, ingedien word soos van tyd tot tyd versoek.

SCHEDULE B.—NON-EXPORTERS.

CITRUS CROP ESTIMATE, 19____ SEASON.

(Form to be completed by non-exporters and returned to the Citrus Board, Pretoria.)

Note.—Quantity of fruit to be expressed in terms of standard orange pockets (13½ × 31 inches.)

Weekly Period of Delivery ex Farm Ending.	First Grade Fruit.						Second and Third Grade Fruit.								
	Sweet Oranges.				Grapefruit.		Lemons.	Sweet Oranges.				Grapefruit.		Lemons.	
	Navel Orange Varieties.	Valencias and Other Similar Late Varieties.	Seedling Oranges.	Other Orange Varieties (including Midseasons).	Seeded.	Seedless.		Navel Orange Varieties.	Valencias and Other Similar Late Varieties.	Seedling Oranges.	Other Varieties of Oranges (including Midseasons).	Seeded.	Seedless.		
19.....															
March.....															
March.....															
March.....															
March.....															
April.....															
April.....															
April.....															
May.....															
May.....															
May.....															
June.....															
June.....															
June.....															
June.....															
July.....															
July.....															
July.....															
July.....															
August.....															
August.....															
August.....															
September.....															
September.....															
September.....															
September.....															
October.....															
October.....															
October.....															
November.....															
November.....															
November.....															
November.....															
December.....															
December.....															
December.....															
December.....															
19.....															
January.....															
January.....															
January.....															
January.....															
February.....															
February.....															
February.....															
February.....															
TOTALS.....															

Date _____ Name (in block letters) _____ Signature _____
Address _____

- Note.—1. This form, duly completed, and showing clearly the producer's name, signature and address, must be delivered to the CITRUS BOARD, P.O. BOX 1158, PRETORIA, as called for by this office.
2. First, second and third grade fruit must conform to the requirements prescribed in the Government regulations in respect of the grading, packing and marking of citrus fruit.
3. The foregoing crop estimate must include all quantities of citrus fruit produced of the kind, type and variety named, and must also include the quantities of so-called "out-of-season" fruit that may be produced. Out-of-season quantities must be bracketed and marked "O.S."

SKATTING VAN SITRUSOES, SEISOEN 19.....

(Vorm deur nie-uitvoerders ingevul en teruggestuur te word aan die Sitrusraad, Pretoria.)
 Nota.—Hoeveelheid vrugte uiteengesit in terme van standaard lemoensakkies ($13\frac{1}{2} \times 31$ dm.).

Weeklikse tydperk van aflewering op plaas eindigende.	Eerstegraadvrugte.						Tweede- en Derdegraadvrugte.							
	Soetlemoene.				Pomelos.		Suurlemoene.	Soetlemoene.				Pomelos.		Suurlemoene.
	Nawel- lemoensoorte.	Valencias en ander soortgelyke laat lemoensoorte.	Pitlemoene.	Ander lemoensoorte (insluitende middelseisoen- soorte).	Met pitte.	Pitlose.		Nawel- lemoensoorte.	Valencias en ander soortgelyke laat lemoensoorte.	Pitlemoene.	Ander lemoensoorte (insluitende middelseisoen- soorte).	Met pitte.	Pitlose.	
19.....														
Maart.....														
Maart.....														
Maart.....														
Maart.....														
April.....														
April.....														
April.....														
April.....														
Mei.....														
Mei.....														
Mei.....														
Mei.....														
Junie.....														
Junie.....														
Junie.....														
Junie.....														
Julie.....														
Julie.....														
Julie.....														
Julie.....														
Augustus.....														
Augustus.....														
Augustus.....														
Augustus.....														
September.....														
September.....														
September.....														
September.....														
Oktober.....														
Oktober.....														
Oktober.....														
Oktober.....														
November.....														
November.....														
November.....														
November.....														
Desember.....														
Desember.....														
Desember.....														
Desember.....														
19.....														
Januarie.....														
Januarie.....														
Januarie.....														
Januarie.....														
Februarie.....														
Februarie.....														
Februarie.....														
Februarie.....														
TOTAAL.....														

Datum..... Naam (in hoofletters)..... Naamtekening.....
 Adres.....

- Nota—1. Hierdie vorm, behoorlik ingevul, en met die produsent se naam, naamtekening en adres daarop aangetoon, moet by die kantoor van die SITRUSRAAD, POSBUS 1158, PRETORIA, ingedien word soos van tyd tot tyd versoek.
2. Eerste-, tweede- en derdegraadvrugte moet voldoen aan die vereistes voorgeskryf in die Goewermentsregulasies betreffende die 'gradering, verpakking en merk van sitrusvrugte.
3. Bostaande oesskatting moet alle hoeveelhede sitrusvrugte insluit van die soort, tipe en variëteit genoem, en moet ook die hoeveelhede van sogenoemde „buiteseisoense" vrugte wat geproduseer mag word, insluit. Buite-seisoense hoeveelhede moet tussen hakies aangedui en „B.S." gemerk word.

WEEKLY STATEMENT OF CITRUS FRUIT DELIVERED.
(Oranges, Grapefruit and Lemons only.)

Grower's Address _____

During week ending Saturday

[illegible]

I/We, the undersigned _____, hereby declare that the above is a true and correct statement of all citrus fruit delivered by me/us during the week ending _____, and of all proceeds collected or to be collected by me/us on a free-on-rail basis in respect of those deliveries.

(Signature of Person rendering Return.)

WEEKLIKSE STAAT VAN SITRUSVRUGTE AFGELEWER.
(Alleenlik Lemoene, Pomelo's en Suurlemoene.)

Kweker se Naam

Kweker se Adres _____

Vir week geëindig Saterdag

[illegible]

Besonderhede van aantal kisse en tellings van vrugte wat vir uitvoer verspoor is, moet NIE op hierdie Bylae aangetoon word nie, maar op die spoorweg-vragbrief.

Ek/Ons, die ondergetekende(s) _____, verklaar hierby dat bostaande 'n ware en juiste opgawe is van alle sitrusvrugte deur my/ons gelewer gedurende die week eindigende op _____, en van alle opbrengste wat ek/ons ten opsigte van hierdie afleverings ontvang het of moet ontvang op 'n vry-op-spoor basis.

(Handtekening van persoon wat opgawe verstrek.)

SCHEDULE D.

CITRUS CROP ESTIMATE OFF-SEASON 19____/19____.

(Form to be completed by exporters and non-exporters and returned to the Citrus Board, Pretoria.)

Note.—Quantity of fruit to be expressed in terms of standard orange pockets (13½ × 31 inches).

Weekly Period of Delivery ex Farm Ending.	First Grade Fruit.							Second and Third Grade Fruit.						
	Sweet Oranges.				Grapefruit.		Lemons.	Sweet Oranges.				Grapefruit.		Lemons.
	Navel Orange Varieties.	Valencias and Other Similar Late Varieties.	Seedling Oranges.	Other Orange Varieties (including Midseasons).	Seeded.	Seedless.		Navel Orange Varieties.	Valencias and Other Similar Late Varieties.	Seedling Oranges.	Other Orange Varieties (including Midseasons).	Seeded.	Seedless.	
19.....														
November.....														
November.....														
November.....														
December.....														
December.....														
December.....														
December.....														
December.....														
19.....														
January.....														
January.....														
January.....														
January.....														
February.....														
February.....														
February.....														
March.....														
March.....														
March.....														
March.....														
April.....														
April.....														
April.....														
TOTALS.....														

Date_____ Name (in block letters)_____ Signature_____

Address_____

Note.—1. This form, duly completed, and showing clearly the producer's name, signature and address, must be delivered to the CITRUS BOARD, P.O. BOX 1158, PRETORIA, as called for by this office.

2. First, second and third grade fruit must conform to the requirements prescribed in the Government regulations in respect of the grading, packing and marking of citrus fruit.

BYLAE D.

SKATTING VAN SITRUSOES, BUITESEISOEN 19____/19____.

(Vorm deur uitvoerders en nie-uitvoerders ingevul en teruggestuur te word aan die Sitrusraad, Pretoria.)

Nota.—Hoeveelheid vrugte uiteengesit in terme van standaard lemoensakkies ($13\frac{1}{2} \times 31$ dm.).

Weeklikse tydperk van aflewering op plaas eindigende.	Eerstegraadvrugte.							Tweede- en Derdegraadvrugte.						
	Soetlemoene.				Pomelo's.		Suurlemoene.	Soetlemoene.				Pomelo's.		Suurlemoene.
	Nawel- lemoensoorte.	Valencias en ander soortgelyke laat lemoensoorte.	Pitlemoene.	Ander lemoensoorte (insluitende middelseisoen- soorte).	Met pitte.	Pitlose.		Nawel- lemoensoorte.	Valencias en ander soortgelyke laat lemoensoorte.	Pitlemoene.	Ander lemoensoorte (insluitende middelseisoen- soorte).	Met pitte.	Pitlose.	
19.....														
November.....														
November.....														
November.....														
November.....														
Desember.....														
Desember.....														
Desember.....														
Desember.....														
Desember.....														
19.....														
Januarie.....														
Januarie.....														
Januarie.....														
Januarie.....														
Februarie.....														
Februarie.....														
Februarie.....														
Februarie.....														
Maart.....														
Maart.....														
Maart.....														
Maart.....														
Maart.....														
April.....														
April.....														
TOTAAL.....														

Datum..... Naam (in hoofletters)..... Naamtekening.....

Adres.....

Nota.—1. Hierdie vorm, behoorlik ingevul, en met die produsent se naam, naamtekening en adres daarop aangetoon, moet by die kantoor van die SITRUSRAAD, POSBUS 1158, PRETORIA, ingedien word soos van tyd tot tyd versoek.

2. Eerste-, tweede en derdegraadvrugte moet voldoen aan die vereistes voorgeskryf in die Goewermentsregulasies betreffende die gradering, verpakking en merk van sitrusvrugte.

PROCLAMATIONS

BY HIS EXCELLENCY THE RIGHT HONOURABLE GIDEON BRAND VAN ZYL, A MEMBER OF HIS MAJESTY'S MOST HONOURABLE PRIVY COUNCIL, DOCTOR OF LAWS, GOVERNOR-GENERAL OF THE UNION OF SOUTH AFRICA.

* No. 288, 1950.]

SOUTH AFRICAN CITRUS SCHEME.— AMENDMENT.

Whereas the Minister of Agriculture has, under sub-section (4) of section *twenty-three*, read with paragraph (c) of sub-section (3) of section *seventeen* of the Marketing Act, 1937 (Act No. 26 of 1937), as amended, accepted certain proposed amendments as specified in the Schedule hereto, to the South African Citrus Scheme, published under Proclamation No. 44 of 1947, as amended, and has, under paragraph (b) of sub-section (1) of section *twenty-one* of the said Act recommended the approval of the said proposed amendments;

Now, therefore, under the powers vested in me by the aforesaid sub-section (4) of section *twenty-three*, read with paragraph (a) of sub-section (1) of section *twenty-two* of the said Act, I do hereby declare that the said amendments shall come into operation on the date of publication hereof.

GOD SAVE THE KING.

Given under my Hand and Great Seal at Pretoria on this Twenty-second day of November, One thousand Nine hundred and Fifty.

G. BRAND VAN ZYL,
Governor-General.

By Command of His Excellency the
Governor-General-in-Council.

S. P. LE ROUX.

SCHEDULE.

Section 22 of the South African Citrus Scheme, published by Proclamation No. 44 of 1947, as amended by Proclamation No. 280 of 1949 (hereinafter called the Scheme), is hereby further amended—

- (a) by the deletion of the word "Natal" where it appears in the description of "specified area" in sub-section (5) thereof; and
- (b) by the addition of the words "as well as the Province of Natal" at the end of the description of "particular area" in sub-section (6) thereof; and
- (c) by the deletion in sub-section (6) thereof of the words in parenthesis "(fixed under War Measure No. 49 of 1946)" and the substitution of the following words in place thereof "(fixed under section 18 of the Scheme)".

* No. 289, 1950.]

DAIRY INDUSTRY CONTROL AMENDMENT ACT, 1950.—DATE OF COMMENCEMENT.

Under the powers vested in me by section *twenty* of the Dairy Industry Control Amendment Act, 1950 (Act No. 38 of 1950), I do hereby declare that the said Act shall come into operation on the first day of December, 1950.

GOD SAVE THE KING.

Given under my Hand and Great Seal at Pretoria on this Seventh day of November, One thousand Nine hundred and Fifty.

G. BRAND VAN ZYL,
Governor-General.

By Command of His Excellency
the Governor-General-in-Council.

S. P. LE ROUX.

PROKLAMASIES

VAN SY EKSELLENSIE DIE HOOGHEDELE GIDEON BRAND VAN ZYL, LID VAN DIE MEES EERVOLLE GEHEIME RAAD VAN SY MAJESTEIT, DOKTOR IN DIE REGTE, GOEWERNEUR-GENERAAL VAN DIE UNIE VAN SUID-AFRIKA.

* No. 288, 1950.]

SUID-AFRIKAANSE SITRUSSKEMA.—WYSIGING.

Nademaal die Minister van Landbou, kragtens subartikel (4) van artikel *drie-en-twintig*, saamgelees met paragraaf (c) van subartikel (3) van artikel *sewentien* van die Bemerkingswet (Wet No. 26 van 1937), soos gewysig, sekere voorgestelde wysigings van die Suid-Afrikaanse Sitruskema, soos in die Bylae hierby uiteengesit, gepubliseer by Proklamasie No. 44 van 1947, soos gewysig, aangeneem het, en kragtens paragraaf (b) van subartikel (1) van artikel *een-en-twintig* van genoemde Wet goedkeuring van daardie voorgestelde wysigings aanbeveel het;

So is dit dat ek, kragtens die bevoegdheid my verleen by voornoemde subartikel (4) van artikel *drie-en-twintig* saamgelees met paragraaf (a) van subartikel (1) van artikel *twee-en-twintig* van genoemde Wet, hierby verklaar dat genoemde wysigings op die datum van publikasie hiervan in werking tree.

GOD BEHOEDE DIE KONING.

Gegee onder my Hand en Grootseël te Pretoria, op hede die Twee-en-twintigste dag van November Eenduisend Nege-honderd-en-vyftig.

G. BRAND VAN ZYL,
Goewerneur-generaal.

Op las van Sy Eksellensie die
Goewerneur-generaal-in-rade.

S. P. LE ROUX.

BYLAE.

Artikel 22 van die Suid-Afrikanase Sitruskema, afgekondig by Proklamasie No. 44 van 1947, soos gewysig deur Proklamasie No. 280 van 1949 (hierna genoem die Skema) word hierby verder gewysig—

- (a) deur weglating van die woord „Natal” waar dit in die beskrywing van „gespesifiseerde gebied” in subartikel (5) daarvan voorkom; en
- (b) deur byvoeging van die woorde „sowel as die Provinsie van Natal” aan die einde van die beskrywing van „besondere gebied” in subartikel (6) daarvan; en
- (c) deur die weglating in subartikel (6) daarvan van die woorde in hakies „(vasgestel kragtens Oorlogsmaatregel No. 49 van 1946)” en die invoeging in die plek daarvan van die woorde „(vasgestel kragtens artikel 18 van die Skema)”.

* No. 289, 1950.]

WYSIGINGSWET OP DIE BEHEER VAN DIE SUIWELNYWERHEID, 1950.—DATUM VAN INWERKINGTREDING.

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel *twintig* van die Wysigingswet op die Beheer van die Suiwelnwywerheid, 1950 (Wet No. 38 van 1950), verklaar ek hierby dat genoemde Wet op die eerste dag van Desember 1950 in werking tree.

GOD BEHOEDE DIE KONING.

Gegee onder my Hand en Grootseël te Pretoria, op hede die Sewende dag van November Eenduisend Nege-honderd-en-vyftig.

G. BRAND VAN ZYL,
Goewerneur-generaal.

Op las van Sy Eksellensie die
Goewerneur-generaal-in-Rade.

S. P. LE ROUX.

* No. 290, 1950.]

**REPEAL OF WAR MEASURE No. 20 OF 1945,
RELATING TO THE PRODUCTION AND
DISTRIBUTION OF MARGARINE.**

Under the powers vested in me by section *one* of the War Measures Continuation Act, 1950 (Act No. 29 of 1950), I hereby declare the regulations contained in the Annexure to War Measure No. 20 of 1945 (Proclamation No. 75 of 1945), repealed as from the first day of December, 1950.

GOD SAVE THE KING.

Given under my Hand and Great Seal at Pretoria on this Seventh day of November, One thousand Nine hundred and Fifty.

G. BRAND VAN ZYL,
Governor-General.

By Command of His Excellency the
Governor-General-in-Council.

S. P. LE ROUX.

* No. 290, 1950.]

**HERROEPING VAN OORLOGSMAATREËL No. 20
VAN 1945, BETREFFENDE DIE PRODUKSIE EN
DISTRIBUSIE VAN MARGARIEN.**

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel *een* van die Wet op die Voortsetting van Oorlogsmatreëls, 1950 (Wet No. 29 van 1950), verklaar ek hierby dat die regulasies in die Aanhangsel van Oorlogsmatreël No. 20 van 1945 (Proklamasie No. 75 van 1945) vervat, vanaf die eerste dag van Desember 1950 herroep word.

GOD BEHOEDE DIE KONING.

Gegee onder my Hand en Grootseël te Pretoria, op hede die Sewende dag van November Eenduisend Nege-honderd-en-vyftig.

G. BRAND VAN ZYL,
Goewerneur-generaal.

Op las van Sy Eksellensie die
Goewerneur-generaal-in-rade.

S. P. LE ROUX.



“COMMERCE & INDUSTRY”

*the monthly Journal
of the Department of Commerce and Industries*

published in both official languages and containing the latest information of interest to

IMPORTERS, EXPORTERS, INDUSTRIALISTS

SUBSCRIPTION: In the Union of S.A., S.W.A., Bechuanaland Protectorate, Swaziland, Basutoland, Southern and Northern Rhodesia, Mocambique, Angola, Belgian Congo, Nyassaland, Tanganyika, Kenya and Uganda—6d per copy, or 5/- (7/6 elsewhere) per annum, payable in advance to The Government Printer, Pretoria



„HANDEL EN NYWERHEID”

*die maandblad van
die Departement van Handel en Nywerheid*

verskyn in albei amptelike tale en bevat die jongste inligting van belang vir

INVOERDERS, UITVOERDERS, NYWERAARS

INTEKENGELD: In die Unie van S.A., S.W.A., Betsjoanaland-Protektoraat, Swasieland, Basutoland, Suid- en Noord-Rhodesie, Mosambiek, Angola, Belgiese Kongo, Niassaland, Tanganjika, Kenia en Oeganda teen 6d per eksemplaar, of teen 5/- per jaar (7/6 elders) vooruitbetaalbaar aan Die Staatsdrukker, Pretoria

Buy Union Loan Certificates

Koop Unie-leningsertifikate